

CH_VB 94.3189 vom 7. Oktober 1994

Bundesverwaltung, 1994-10-07, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_94.3189

FR: CH_VB 94.3189 du 7 octobre 1994

IT: CH_VB 94.3189 del 7 ottobre 1994

Volltext

7. Oktober 1994 N 1921 Interpellation Aguet #ST# 94.3189 Interpellation Pini
Militärfluggelände Ambri-Piotta Interpellanza Pini Campo di aviazione militare
Ambri-Piotta Interpellation Pini Champ d'aviation militaire Ambri-Piotta Wortlaut der
Interpellation vom 31. Mai 1994 Der Interpellant fragt die zuständige Bundesbehörde, wie
sie das Militärfluggelände von Ambri, auf dem der Armeebetrieb am 1. Januar 1995
eingestellt werden soll, weiterzuverwenden beabsichtigt. Insbesondere fragt der
Interpellant: 1. Wenn das Militärfluggelände von Ambri wieder zivilen Zwecken zugeführt
werden sollte, käme dann für die erforderliche Bewilligung des Bundes das ganze dafür
notwendige Verfahren zur Anwendung? 2. Hat die zuständige Bundesbehörde (EMD) die
Absicht, nach der Schliessung des Militärflugplatzes von Ambri das Gelände wieder in den
Zustand zurückzuführen, in dem sie es seinerzeit übernommen hat? Diese beiden Fragen
werden auf Anstoss des regionalen Leitungsausschusses (Comitato Direttivo) der oberen
drei Täler des Tessins gestellt. Testo dell'interpellanza del 31 maggio 1994 Il sottoscritto
interpellante chiede alla competente autorità federale cosa intende fare del disattivato
campo di aviazione militare di Ambri, la cui cessazione di attività militare è prevista
per il 10 gennaio 1995. In particolare l'interpellante chiede: 1. Se, eventualmente, il campo di
aviazione militare di Ambri fosse ripristinato per uso civile, questa eventuale destinazione
dovrebbe compiere per intero la procedura relativa alla necessaria autorizzazione federale?
2. Chiudendo l'aerodromo militare di Ambri, l'autorità federale competente (DMF) ha
l'intenzione di ripristinare il campo citato come originalmente ricevuto? Queste due
interrogazioni provengono dal comitato direttivo della regione Tre Valli Superiori del
Canton Ticino. Texte de l'interpellation du 31 mai 1994 L'interpellateur soussigné demande
à l'autorité fédérale compétente ce qu'elle compte faire du champ d'aviation militaire
d'Ambri, qu'il est prévu de mettre hors service au 1er janvier 1995, et souhaite en particulier
une réponse aux questions suivantes: 1. Si le champ d'aviation militaire d'Ambri devait
être réaffecté à un usage civil, serait-il soumis à toute la procédure d'autorisation fédérale?
2. En fermant l'aérodrome militaire d'Ambri, l'autorité fédérale compétente (le DMF)
a-t-elle l'intention de le remettre dans l'état où elle l'a initialement reçu? Les deux questions
précédentes émanent du comité exécutif de la région des trois vallées supérieures du Tessin.
Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Keine - Nessuno - Aucun Schriftliche
Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla
motivazione e desidera una risposta scritta. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 24. August 1994 Risposta scritta del Consiglio federale del 24 agosto 1994 Rapport
écrit du Conseil fédéral du 24 août 1994 1. A suo tempo, l'aerodromo militare di Ambri e la
sua infrastruttura sono stati realizzati sulla base dell'articolo 164 capoverso 3 della legge
federale del 12 aprile 1907 sull'organizzazione militare, senza autorizzazione di
costruzione. Il DMF è disposto a mettere a disposizione l'area per usi civili, sempreché
essa non continui ad essere necessaria per scopi militari. Per la futura utilizzazione civile

dell'area e degli impianti è però indispensable un'autorizzazione delle kompetenti autorità civili, che deve essere presentata dall'utilizzatore civile stesso. 2. Le utilizzazioni civili vengono coordinate con il Cantone Ticino nell'ambito della pianificazione del territorio e del piano direttore cantonale. Il Cantone ha istituito al riguardo un gruppo di lavoro speciale. La questione del ripristino dello stato originale si pone solo per quelle parti che non continueranno ad essere utilizzate per scopi militari o civili. Erklärung des Interpellanten: befriedigt Déclaration de l'interpellateur: satisfait #ST# 94.3195 Interpellation Aguet Gesellige Anlässe und Feste beim Militär. Finanzierung «Boums et fêtes» de l'armée. Financement Wortlaut der Interpellation vom 1. Juni 1994 In seiner Antwort vom 18. Mai 1994 auf die Interpellation Aguet vom 9. März 1994 unterstellt der Bundesrat, der Interpellant und die 31 Mitunterzeichner würden auf die von ihnen gestellten Fragen keine Antwort erwarten (AB 1994 N 1232). Er gibt deswegen auf die Fragen 2, 6 und 7 keine Antwort. Es steht aber der Regierung nicht zu, sich einer Antwort zu enthalten, weil die Beantwortung der Fragen delikater wäre oder die Fragen eines Offiziers im Generalsrang «im Kasernenton» abgefasst wären. Die Interpellation ist ein Recht des Parlamentsmitgliedes, das nicht dermassen leichtfertig zunichte gemacht werden kann. Deshalb stelle ich die drei nicht beantworteten Fragen nochmals und füge ihnen drei neue hinzu, die sich aus den vier Antworten des Bundesrates vom 18. Mai 1994 ergeben haben. 1. Da die Ausgaben die finanziellen Mittel der Division übersteigen, erlauben wir uns, die Gemeinden um Unterstützung anzugehen, schreibt der Kommandant der Mechanisierten Division 1. Müssen die Gemeinden in ihr Budget künftig eine Rubrik «Militär» oder «Landesverteidigung» aufnehmen, falls sich solche Begehren, auch im Gefolge der Armee reform, häufen? 2. Die Geschichte unserer Kantone und unserer Armee soll von der Mechanisierten Division 1 geprägt sein. Welcher Art ist diese Prägung? 3. Der Geist der Mechanisierten Division 1 soll die künftigen Schlachtkommandos überleben, schreibt der Oberstdivisionär. Welche Eigenschaften weist dieser Geist auf, und was ist an ihm Besonderes? 4. Gemäss Teilantwort des Bundesrates werden 75 000 Franken finanziert, wie dies bei einem Divisionsrapport üblich sei. Kann das Parlament über diesen Brauch informiert werden? 5. Von der Armee werden keine Gratsdienstleistungen erbracht, schreibt der Bundesrat einerseits, andererseits aber

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Pini Militärfluggelände Ambri-Piotta Interpellation Pini Champ d'aviation militaire Ambri-Piotta Interpellanza Pini Campo di aviazione militare Ambri-Piotta In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band III Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 17 Séance Seduta Geschäftsnummer 94.3189 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 07.10.1994 - 08:00 Date Data Seite 1921-1921 Page Pagina Ref. No 20 024 591 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.